

POZIV NA DOSTAVU PONUDA /TENDER DOCUMENTATION

Postupak nabave za osobe koji nisu obveznici Zakona o javnoj nabavi
/ Procurement procedure for entities not subject to the Public Procurement Act

NAZIV NABAVE / PROCUREMENT TITLE: NABAVA STROJA ZA PRANJE TEKSTILA /
PROCUREMENT OF TEXTILE WASHING MACHINE

EVIDENCIJSKI BROJ NABAVE / PROCUREMENT NUMBER: 02/2021

O PROJEKTU / ABOUT THE PROJECT:

NAZIV PROJEKTA/ PROJECT TITLE: RAZVOJ MULTIFUNKCIONALNE NEGORIVE TKANINE ZA DUALNU
NAMJENU/ DEVELOPMENT OF MULTIFUNCTIONAL FUELLESS FABRIC FOR DUAL PURPOSE

NAZIV POZIVA/ NAME OF THE CALL: POVEĆANJE RAZVOJA NOVIH PROIZVODA I USLUGA KOJI
PROIZLAZE IZ AKTIVNOSTI ISTRAŽIVANJA I RAZVOJA - FAZA II /
INCREASING THE DEVELOPMENT OF NEW PRODUCTS AND SERVICES ARISING FROM RESEARCH AND
DEVELOPMENT ACTIVITIES - PHASE II

REFERENTNA OZNAKA POZIVA/ CALL REFERENCE NUMBER: KK.01.2.1.02.

SADRŽAJ

1. OPĆI PODACI / GENERAL INFORMATION	5
1.1. Podaci o Naručitelju	5
1.2. Podaci o osobi zaduženoj za komunikaciju s Ponuditeljima / Information on the person responsible for contact with the Tenderers	5
1.3. Evidencijski broj nabave/ Procurement number	6
1.4. Vrsta postupka nabave/ Type of procurement	6
1.5. Popis gospodarskih subjekata s kojima je Naručitelj u sukobu interesa/ List of economic entities with which the Contracting Authority is in conflict of interest	7
2. PODACI O PREDMETU NABAVE/ INFORMATION ON THE SUBJECT OF PROCUREMENT	8
2.1 Predmet nabave / Subject of procurement.....	8
2.2 Podaci o vrsti i količini robe/ Information on the type and quantity of goods	10
2.3 Tehničke specifikacije i sve relevantne tehničke pojedinosti predmeta nabave/ Technical specifications and all relevant technical details of the procurement subject	10
2.4 Mjesto isporuke predmeta nabave/ Place of delivery of the procurement subject	11
2.5 Rok isporuke predmeta nabave.....	11
3. TROŠKOVNIK/ BILL OF QUANTITIES	11
4. ROK ZA DOSTAVU PONUDA / DEADLINE FOR SUBMISSION OF OFFERS	11
5. OBVEZNI RAZLOZI ISKLJUČENJA PONUDITELJA / COMPULSORY REASONS FOR EXCLUSION OF THE TENDERER	12
6. UVJETI I ZAHTJEVI KOJE MORAJU ISPUNJAVATI POTENCIJALNI PONUDITELJI / CONDITIONS AND REQUIREMENTS TO BE FULFILLED BY POTENTIAL TENDERERS	14
6.1 TEHNIČKA I STRUČNA SPOSOBNOST / TECHNICAL AND PROFESSIONAL CAPACITY	14
7. PODACI O PONUDI/ INFORMATION ON THE OFFER	15
7.1 Sadržaj i način izrade ponude/ Content and manner of preparation of the offer	15
7.2 Pravila dostave dokumenata / Document delivery rules	17
7.3 Način dostave ponude / Methods of offer submission	17
7.4 Izmjena i/ili dopuna ponude i odustajanje od ponude / Amendments and / or modifications to the offer and withdrawal of the offer	18
7.5 Način određivanja cijene ponude / Method of determining the offer price	19
7.6 Rok valjanosti ponude / Validity of the offer	19
7.7 Trošak ponude / Cost of offer.....	20
8. KRITERIJ ZA ODABIR PONUDE / TENDER AWARD CRITERIA	20
9. ODREDBE KOJE SE ODNOSU NA ZAJEDNICU PONUDITELJA / PROVISIONS RELATING TO THE CONSORTIA.....	23
10. ODREDBE KOJE SE ODNOSU NA PODUGOVARATELJE / PROVISIONS RELATING TO SUBCONTRACTORS.....	23
11. DONOŠENJE ODLUKE O ODABIRU ILI PONIŠTENJU/ DECISION ON AWARD OR CANCELLATION OF THE TENDER	24
12. ROK, NAČIN I UVJETI PLAĆANJA/ DEADLINE, MEANS AND TERMS OF PAYMENT	26

13.	POUKA O PRAVNOM LIJEKU/ LEGAL REMEDY	26
14.	PRILOZI/ ANNEXES.....	27

1. OPĆI PODACI / GENERAL INFORMATION

1.1. Podaci o Naručitelju

Naziv i sjedište Naručitelja/ Name and registered office of the Contracting Authority:	ČATEKS, dioničko društvo za proizvodnju tkanine, umjetne kože, kućanskog rublja i proizvoda za šport i rekreaciju, Ulica Zrinsko-Frankopanska 25, 40000 Čakovec (NoJN - nije obveznik Zakona o javnoj nabavi) / (NOJN - Entity not subject to the Public Procurement Act)
OIB /VAT No.:	16536095427
MBS/ Entity ID:	070016015
Broj telefona /telephone number:	+385 40379401
Internetska adresa/ web site :	www.cateks.hr
Adresa elektroničke pošte/ e-mail address:	-
Odgovorna osoba/ Responsible person:	G. Davor Sabolić
Naručitelj ostvaruje povrat PDV-a kroz redovito poslovanje/ The Contracting Authority obtains VAT refund through regular business operations	DA/ YES

Naručitelj je započeo s provedbom projekta „Razvoj multifunkcionalne negorive tkanine za dualnu namjenu“ sukladno projektnoj prijavi na Javni poziv za dostavu projektnih prijava „Povećanje razvoja novih proizvoda i usluga koji proizlaze iz aktivnosti istraživanja i razvoja - faza II “ koji je objavljen u okviru Operativnog programa „Konkurentnost i kohezija 2014. – 2020.“, Referentna oznaka Poziva: KK.01.2.1.02.

/ The Contracting Authority has started with implementation of project „Development of multifunctional fuelless fabric for dual purpose“ in line with project application submitted to the Public Call „Increasing the development of new products and services arising from research and development activities - Phase II“, published within Operational programme „Competitiveness and Cohesion 2014 - 2020“, Call reference number KK.01.2.1.02.

1.2. Podaci o osobi zaduženoj za komunikaciju s Ponuditeljima / Information on the person responsible for contact with the Tenderers

Ime i prezime / **Name and surname:** Sanja Blažeka Kalšan, Matija Bilandžija
 Broj telefona / **Telephone number:** 098 1722 117
 Adresa / **Address:** Ulica Zrinsko-Frankopanska 25, 40000 Čakovec

Adresa elektroničke pošte / s.blazekakalsan@cateks.hr; m.bilandzija@cateks.hr
E-mail address:

Komunikacija i svaka druga razmjena informacija između naručitelja i gospodarskih subjekata obavljat će se u pisanom obliku. Pisani zahtjev zainteresiranih gospodarskih subjekata za pojašnjenjem dostavlja se putem e-maila: s.blazekakalsan@cateks.hr; m.bilandzija@cateks.hr

/ Communication and any other exchange of information between the Contracting Authority and the economic operators shall be in writing. The written request of interested economic operators for clarification shall be submitted by e-mail: s.blazekakalsan@cateks.hr; m.bilandzija@cateks.hr

Ako je potrebno, gospodarski subjekti mogu za vrijeme roka za dostavu ponuda zahtijevati dodatne informacije i objašnjenja vezana uz dokumentaciju o nabavi. Ako Naručitelj za vrijeme roka za dostavu ponuda mijenja dokumentaciju, osigurat će dostupnost izmjena svim zainteresiranim gospodarskim subjektima na istim mjestima na kojima je objavljena osnovna Obavijest o nabavi, Dokumentacija o nabavi i pojašnjenja dokumentacije. U slučaju potrebe izmjene poziva na dostavu ponuda tijekom posljednjih 5 dana prije isteka inicijalnog roka za dostavu ponuda, Naručitelj će razmjerno produljiti rok za dostavu ponuda za minimalno 5 dana, računajući od dana objave izmjene.

/ If necessary, economic operators may, before the deadline for the submission of tenders, request additional information and explanations regarding the tender documents. If the Contracting Authority changes the documentation during the deadline for the submission of tenders, it will ensure that changes are available to all interested economic operators in the same places where the original Procurement Notice, Tenders Documents and clarifications of documentation are published. In case of need to change the invitation to tender during the last 5 days before the expiration of the initial deadline for submission of tenders, the Contracting Authority shall proportionally extend the deadline for submission of tenders for a minimum of 5 days from the date of publication of the change.

1.3. Evidencijski broj nabave/ **Procurement number**

02/2021

1.4. Vrsta postupka nabave/ **Type of procurement**

Postupak nabave s obveznom objavom Obavijesti o nabavi sukladno Prilogu 4: Pravila o provedbi postupaka nabava za neobveznike Zakona o javnoj nabavi, verzija 7.0.

/ Procurement procedure with mandatory publication of the Procurement Notice in accordance with Annex 4: Rules on the implementation of procurement procedures for non-obligors of the Public Procurement Act, version 7.0.

Nabava se provodi temeljem:

- a) Zakona o uspostavi institucionalnog okvira za provedbu europskih strukturnih i investicijskih fondova u Republici Hrvatskoj u financijskom razdoblju od 2014.-2020. (NN 92/14);
- b) Uredbe o tijelima u sustavima upravljanja i kontrole korištenja Europskog socijalnog fonda, Europskog fonda za regionalni razvoj i Kohezijskog fonda, u vezi s ciljem "Ulaganje za rast i radna mjesta" (NN 107/14, 23/15);
- c) Zajedničkih nacionalnih pravila, koje je donijelo Ministarstvo regionalnoga razvoja i fondova Europske unije u skladu sa Zakonom o uspostavi institucionalnog okvira za korištenje strukturnih instrumenata Europske unije u Republici Hrvatskoj, Pravila br. 05 - Izvršavanje i upravljanje ugovorima o dodjeli bespovratnih sredstava, Priloga 04 - Postupci nabave za osobe koji nisu obveznici Zakona o javnoj nabavi, sastavni dio natječajne dokumentacije.

/ Procurement is carried out on the basis of:

- a) the Act on establishing an institutional framework for the implementation of the European Structural and Investment Funds in the Republic of Croatia in the financial period 2014-2020 (OG 92/14);
- b) Regulation on bodies in the management and control systems for the use of the European Social Fund, the European Regional Development Fund and the Cohesion Fund, concerning the objective "Investing for growth and jobs" (OG 107/14, 23/15);
- c) Common national rules adopted by the Ministry of Regional Development and EU Funds in accordance with the Act establishing an institutional framework for the use of European Union structural instruments in the Republic of Croatia; 05 - Execution and management of grant contracts, Schedule 04 - Procurement procedures for entities not subject to the Public Procurement Act, an integral part of the call documentation.

Danom početka postupka nabave smatra se dan objave Obavijesti o nabavi i dokumentacije o nabavi s pripadajućim prilogima na internetskoj stranici: www.strukturnifondovi.hr.

/ The start of the procurement procedure shall be considered as the day of publication of the Procurement Notice and the Tender Documents with their attachments on the website: www.strukturnifondovi.hr

1.5. Popis gospodarskih subjekata s kojima je Naručitelj u sukobu interesa/ List of economic entities with which the Contracting Authority is in conflict of interest

Članovi Odbora za nabavu, osoba ovlaštena za zastupanje Naručitelja te imenovana osoba za provođenje postupka nabave postupaju u skladu s načelima izbjegavanja sukoba interesa te se izuzimaju iz postupka nabave u slučaju postojanja sukoba interesa. Samo ako se sukob interesa ne može učinkovito ukloniti izuzimanjem navedenih osoba ili poduzimanjem drugih mjera, Naručitelj isključuje gospodarskog subjekta iz postupka nabave.

/ The members of the Procurement Committee, the person authorized to represent the Contracting Authority and the person appointed to carry out the procurement procedure shall act in accordance

with the principles of avoiding conflicts of interest and shall be exempted from the procurement procedure in the event of a conflict of interest. Only if the conflict of interest cannot be effectively eliminated by excluding such persons or by taking other measures, shall the Contracting Authority exclude the economic operator from the procurement procedure.

Naručitelj ne smije sklapati ugovore o nabavi (u svojstvu ponuditelja, člana zajednice ponuditelja, ili podugovaratelja odabranom ponuditelju) sa sljedećim gospodarskim subjektima:

/ The Contracting Authority may not conclude procurement contracts (in the capacity of tenderer, member of the tenderer community, or subcontractor to the successful tenderer) with the following economic operators:

1. DYVOLVE d.o.o. Hrvoja Macanovića 57, Zagreb, OIB 84105269168

2. PODACI O PREDMETU NABAVE/ INFORMATION ON THE SUBJECT OF PROCUREMENT

2.1 Predmet nabave / Subject of procurement

Predmet nabave je stroj za pranje tekstila u sklopu projekta „Razvoj multifunkcionalne negorive tkanine za dualnu namjenu“. Projektom se želi razviti najsuvremenija multifunkcionalna tkanina koja će na optimalan način odgovoriti na zahtjeve globalnog tržišta te ujediniti karakteristike negorivosti (zaštite od toplinskih ugroza), udobnosti, dišljivosti i trajnosti, uz mogućnost otiska prikrivnih uzoraka. Trajanje projekta je 36 mjeseci. Provedba projekta započela je 17.08.2020. a traje do 17.08.2023. godine.

/ The subject of procurement is a textile washing machine within the project "Development of multifunctional non-combustible fabric for dual use". The project aims to develop a state-of-the-art multifunctional fabric that will optimally respond to the demands of the global market and unite the characteristics of non-flammability (protection against thermal hazards), comfort, breathability and durability, with the possibility of printing concealed patterns. The duration of the project is 36 months. The implementation of the project started on August 17, 2020. and lasts until August 17, 2023.

Predmet nabave nije podijeljen u grupe. Nije dopušteno nuđenje po grupama te je ponuditelj u obvezi ponuditi predmet nabave u cijelosti, odnosno ponuda mora obuhvatiti sve stavke troškovnika.

/ The subject of procurement is not divided into groups. Group tendering is not allowed and the Tenderer is obliged to offer the whole subject of the procurement, ie the bid must cover all the items of the price list.

U predmet nabave uključeni su svi zavisni troškovi, troškovi instalacije do pune radne funkcionalnosti sukladno uputama proizvođača te isporuka tehničke dokumentacije na hrvatskom ili engleskom jeziku. / The subject of procurement include all dependent costs, transportation costs, installation costs to full working functionality in accordance with the manufacturer's instructions and delivery of technical documentation for handling in Croatian or English.

Instalaciju isporučene opreme obavlja odabrani ponuditelj. Sva oprema mora sadržavati sve potrebne dijelove i standarde za instalaciju. Prilikom isporuke ponuditelj dostavlja i svu raspoloživu tehničku dokumentaciju za opremu (kao što su operativni priručnici, korisnički priručnik / upute za uporabu opreme, postupke čišćenja, održavanja, kalibracije, itd.), na engleskom ili hrvatskom jeziku. / The installation of the delivered equipment is performed by the selected tenderer. All equipment must contain all necessary parts and standards for installation. Upon delivery, the tenderer shall also submit all available technical documentation for the equipment (such as operating manuals, user manual / instructions for use of the equipment, cleaning procedures, maintenance, calibration, etc.), in English or Croatian.

Nakon uspješno provedene isporuke i nakon što je oprema puštena u rad, potpisuje se primopredajni Zapisnik. Jamstvo se aktivira nakon isporuke uređaja te se odnosi na proizvođača, odnosno jamstvo u minimalnom trajanju od 12 mjeseci, koje daje proizvođač uređaja i isto predstavlja proizvođačko jamstvo. Navedenim jamstvom proizvođač uređaja jamči održavanje uređaja u jamstvenom roku sukladno uvjetima jamstva kroz cijelo vrijeme trajanja jamstvenog roka. Detalji isporuke definirati će se ugovorom između ponuditelja i Naručitelja.

/ After a successful delivery and after the equipment has been put into operation, the handover record is signed. The manufacturer's warranty is activated when the consignments are commissioned. The warranty refers to the manufacturer, ie the warranty for the minimum duration of 12 months which are provided by the manufacturer of the device and also represent the manufacturer's warranty. With this warranty, the manufacturer of the device guarantees the maintenance of the device during the warranty period in accordance with the terms of the warranty throughout the warranty period. Delivery details will be defined by the contract between the tenderer and the Contracting Authority.

Ponuditelj mora omogućiti Naručitelju pristup zamjenskim dijelovima. Ponuditelj mora prilikom isporuke robe dostaviti detaljan popis ovlaštenih davatelja usluga/servisera. / The tenderer must provide the Contracting Authority with access to spare parts. The tenderer must provide a detailed list of authorized service providers / repairers when delivering the goods.

Rok isporuke i instalacije opreme navedene u Tehničkoj specifikaciji i Troškovniku je maksimalno 250 dana od potpisa ugovora sa odabranim ponuditeljem. / The deadline for delivery and installation of the equipment specified in the Technical Specification and the Bill of Quantities is a maximum of 250 days from the signing of the contract with the selected tenderer.

Ukoliko je primjenjivo, Ponuditelj je dužan brinuti o vidljivosti projekta sukladno mjerama Upute za korisnike sredstava Informiranje, komunikacija i vidljivost projekata financiranih u okviru Europskog fonda za regionalni razvoj (EFRR), Europskog socijalnog fonda (ESF) i Kohezijskog fonda (KF) za razdoblje 2014.-2020./ If applicable, the tenderer is obliged to take care of the visibility of the project in accordance with the measures of the Guidelines for Beneficiaries of Information, Communication and Visibility of projects financed under the European Regional Development Fund (ERDF), European Social Fund (ESF) and Cohesion Fund (KF) for 2014.-2020.

2.2 Podaci o vrsti i količini robe/ Information on the type and quantity of goods

Predmet nabave uključuje sljedeće/ The subject of procurement includes the following:

- Jedan (1) stroj za pranje tekstila/ One (1) textile washing machine

Sva roba koja je predmet nabave dostavit će se na lokaciju naručitelja. Transport robe će se vršiti sukladno INCOTERMS uvjetima 2010., DAP (eng. Delivered at Place). Ponuđena roba mora biti nova. Količina robe je točna. / All goods subject to procurement will be delivered to the customer's location. The goods offered must be new. Quantity of goods is exact. Transport of goods shall be done according to conditions of Incoterms 2010, DAP (Delivery at Place).

2.3 Tehničke specifikacije i sve relevantne tehničke pojedinosti predmeta nabave/ Technical specifications and all relevant technical details of the procurement subject

Tehnička komponenta predmeta nabave opisana je u Prilogu 6 – Tehničke specifikacije Dokumentacije o nabavi. U Prilogu 5 - Troškovnik navedena je količina predmeta nabave, a detaljne tehničke specifikacije predmeta nabave navedene su u Prilogu 6. Za sve proizvođače, tipove proizvoda, standarde ili norme ako su navedeni u tehničkim specifikacijama primjenjuje se „ili jednakovrijedno“. / The technical component of the procurement subject is described in Annex 6 - Technical specifications of the Tender documentation. The quantity of the subject of procurement is given in Appendix 5 - Price list and the detailed technical specifications of the procurement item are given in Appendix 6. For all manufacturers, product types or standards, if stated in the technical specifications, "or equivalent" applies.

Svi traženi zahtjevi za tehničke komponente predmeta nabave opisane u Prilogu 6 – Tehničke specifikacije Dokumentacije o nabavi moraju biti zadovoljeni. Ponuditelji ne smiju mijenjati tražene specifikacije (Prilog 6, kolona B/C), već samo upisivati tražene informacije. / All requirements for the technical components of the procurement subject described in Annex 6 - Technical specifications of the Tender documentation must be met. Tenderers may not change the required specifications (Annex 6, column B/C), but only enter the required information.

U slučaju navođenja robnih marki u opisu predmeta nabave, NOJN je obavezan omogućiti nuđenje jednakovrijednih proizvoda uz obavezno navođenje izraza „ili jednakovrijedno“, „kao“, „tipa“, „slično“ i dr. / In case brand names are to be used, Contracting Authority allows offering of

equivalent products with mandatory listing of the word „or equivalent“, „as“, „type“, „similar“ and/or other.

2.4 Mjesto isporuke predmeta nabave/ Place of delivery of the procurement subject

Mjesto isporuke opreme je lokacija Naručitelja/ The place of delivery of the goods is the location of the Contracting Authority:

- Ulica Zrinsko-Frankopanska 25, 40000 Čateks

2.5 Rok isporuke predmeta nabave

Rok za isporuku robe počinje teći od dana potpisa Ugovora o nabavi, pri čemu rok isporuke i instalacije za cjelokupni predmet nabave ne može biti dulji od 250 dana. Naručitelj će sklopiti ugovor s odabranim Ponuditeljem u roku od 30 dana od dana donošenja Odluke o odabiru./ The deadline for delivery of goods starts from the day of signing the of the contract, where the delivery and installation deadline for the entire subject of procurement may not exceed 250 days. The Contracting Authority will enter into a contract with the selected Tenderer within 30 days from the date of the Decision on selection.

Rokom isporuke predmeta nabave smatra se dan kad je potpisan Zapisnik o preuzimanju. / The delivery date of the procurement subject is considered to be the day the Takingover Certificate is signed.

Preuzimanjem se smatra kumulativno zadovoljenje sljedećih uvjeta:

- Instalacija robe do pune radne funkcionalnosti sukladno uputama proizvođača
- Isporuka tehničke dokumentacije za rukovanje na hrvatskom ili engleskom jeziku.

/ Takingover Certificate is signed when the following criteria are met cumulatively:

- installation of goods to full working functionality in accordance with the manufacturer's instructions
- delivery of technical documentaction in Croatian or English language

3. TROŠKOVNIK/ BILL OF QUANTITIES

Troškovnik se nalazi u Prilogu 5 Dokumentacije o nabavi. / The Bill of Quantities is in Annex 5 of the Tender Documentation.

4. ROK ZA DOSTAVU PONUDA / DEADLINE FOR SUBMISSION OF OFFERS

Datum, vrijeme i mjesto dostave ponuda / Date, time and place for submission of offers

Ponuda, bez obzira na način dostave, mora biti zaprimljena od strane Naručitelja u roku od 10 dana od objave Obavijesti o nabavi odnosno najkasnije do: **24. 02. 2021. godine u 10:00 sati** na adresu Naručitelja iz točke 7.3. Dokumentacije o nabavi.

Ponude koje pristignu nakon isteka roka za dostavu ponuda neće biti predmetom ocjene ponuda.

/ The offer, regardless of the method of delivery, must be closed by the Contracting Authority within 10 days from the publication of the Procurement Notice, or no later than: **24.02.2021.** at 10:00 to the address of the Contracting Authority from point 7.3. Tender documentation.

Offers received after the deadline for submission of offers will not be subject to offer evaluation.

5. OBVEZNI RAZLOZI ISKLJUČENJA PONUDITELJA / COMPULSORY REASONS FOR EXCLUSION OF THE TENDERER

Naručitelj je obavezan isključiti ponuditelja iz postupka nabave / The Contracting Authority is obliged to exclude the tenderer from the procurement procedure:

- a. ako je on ili osoba ovlaštena za njegovo zakonsko zastupanje pravomoćno osuđena za kazneno djelo sudjelovanja u zločinačkoj organizaciji¹, korupcije², prijevare, terorizma³, financiranja terorizma, pranja novca⁴, dječjeg rada ili drugih oblika trgovanja ljudima⁵; / if he or a person authorized to represent him or her is legally convicted of the criminal offense of participating in a criminal organization, corruption, fraud, terrorism, terrorist financing, money laundering, child labor or other forms of trafficking in human beings;
- b. ako nije ispunio obvezu plaćanja dospjelih poreznih obveza i obveza za mirovinsko i zdravstveno osiguranje, osim ako mu prema posebnom zakonu plaćanje tih obveza nije dopušteno ili je odobrena odgoda plaćanja; / if he has not fulfilled his obligation to pay the arrears of taxes and liabilities for pension and health insurance, unless, under special law, payment of those obligations is authorized or a deferral of payment is granted;

¹ U skladu s definicijom iz čl. 2. Okvirne odluke Vijeća 2008/841/PUP od 24. listopada 2008. o borbi protiv organiziranog kriminala.

² U skladu s definicijom iz čl. 3. Konvencije o borbi protiv korupcije u kojoj sudjeluju službenici država članica Europske unije i čl. 2. st. 1. Okvirne odluke Vijeća 2003/568/PUP od 22. srpnja 2003. o borbi protiv korupcije u privatnom sektoru. Također uključuje korupciju u skladu s definicijom u nacionalnom pravu Naručitelja ili gospodarskog subjekta.

³ U smislu čl. 1. Konvencije o zaštiti financijskih interesa Europskih zajednica.

⁴ U skladu s definicijom iz čl. 1. Direktive 2005/60/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 26. listopada 2005. o sprečavanju korištenja financijskog sustava u svrhu pranja novca i financiranja terorizma.

⁵ U skladu s definicijom iz čl. 2. Direktive 2011/36/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 5. travnja 2011. o sprečavanju i suzbijanju trgovanja ljudima i zaštiti njegovih žrtava te o zamjeni Okvirne odluke Vijeća 2002/629/PUP.

- c. ako je lažno predstavio ili pružio neistinite podatke u vezi s uvjetima koje je naručitelj naveo kao razloge za isključenje ili uvjete kvalifikacije; / if he has misrepresented or provided false information regarding the conditions stated by the Contracting Authority as reasons for exclusion or conditions of qualification;
- d. ako je nad ponuditeljem otvoren stečaj, ako je insolventan ili je u postupku likvidacije, ako njegovom imovinom upravlja stečajni upravitelj ili sud, ako je u nagodbi s vjerovnicima⁶, ako je obustavio poslovne aktivnosti, ako je predmetom sudskih postupaka zbog navedenih aktivnosti ili je u analognoj situaciji koja proizlazi iz sličnog postupka predviđenog nacionalnim zakonodavstvom ili propisima zemlje u kojoj ima poslovni nastan; / if the tenderer is bankrupt, insolvent or in liquidation, if his assets are managed by the trustee or the court, if he disputes with the creditors, if he has ceased business activities, if he is the subject of legal proceedings for the said activities, or in an analogous situation arising from a similar procedure provided for by the national law or regulations of the country of establishment;
- e. je ponuditelj u posljednje dvije godine od dana početka ovog postupka javne nabave učinio težak profesionalni propust, a što Naručitelj može dokazati na bilo koji način. Težak profesionalni propust je postupanje ponuditelja u obavljanju njegove profesionalne djelatnosti protivno odgovarajućim propisima, kolektivnim ugovorima, pravilima struke ili sklopljenim ugovorima o nabavi, a koji je takve prirode da čini ponuditelja neprikladnom i nepouzdanom stranom ugovora o nabavi koji Naručitelj namjerava sklopiti. Težak profesionalni propust kod izvršenja ugovora o nabavi je takvo postupanje ponuditelja koje ima kao posljedicu značajne i/ili opetovane nedostatke u izvršenju bitnih zahtjeva iz ugovora koji su doveli do njegova prijevremenog raskida, nastanka štete ili drugih sličnih posljedica. Postojanje teškog profesionalnog propusta dokazuje Naručitelj na temelju objektivne procjene okolnosti svakog pojedinog slučaja. / the tenderer has made a grave professional failure in the last two years from the date of commencement of this procurement procedure, which the Contracting Authority can prove by any means. A grave professional omission is the tenderer's conduct in the performance of his professional activity contrary to the relevant regulations, collective agreements, professional rules or concluded procurement contracts, which is of such a nature as to render the tenderer an inappropriate and unreliable party to the procurement contract that the Client intends to enter into. A grave professional failure to execute a procurement contract is the conduct of the tenderer, which results in a significant and / or repeated deficiency in the fulfillment of the essential requirements of the contract that led to its early termination, damage or other similar consequences. The existence of a serious professional failure is proved by the Client on the basis of an objective assessment of the circumstances of each individual case.

Za potrebe utvrđivanja okolnosti iz poglavlja 5. (točki od a. do e.), gospodarski subjekt u ponudi dostavlja Izjavu iz Priloga 4 Dokumentacije. Izjavu potpisuje osoba ovlaštena za zastupanje gospodarskog subjekta. Izjava ne smije biti starija od tri mjeseca računajući od dana početka

⁶ Sklopljena predstečajna nagodba ne predstavlja nagodbu s vjerovnicima za potrebe ove Dokumentacije.

postupka nabave. / For the purpose of establishing the circumstances referred to in Chapter 5 (points a. to e.), the economic operator in the offer shall submit the Statement in Annex 4 to the Documentation. The statement shall be signed by the person authorized to represent the economic operator. The statement must not be more than three months old from the day the procurement procedure begins.

Odredbe poglavlja 5. odnose se i na zajednicu ponuditelja i na podugovaratelje, tj. ponuditelj je za sve članove zajednice kao i za podugovaratelje prikazane u ponudi dužan dokazati da ne postoje razlozi isključenja. / The provisions of Chapter 5 apply to both the Tenderer community and the subcontractors, ie the tenderer is obliged to prove to all members of the community as well as to the subcontractors shown in the tender that there are no reasons for exclusion.

6. UVJETI I ZAHTJEVI KOJE MORAJU ISPUNJAVATI POTENCIJALNI PONUDITELJI / CONDITIONS AND REQUIREMENTS TO BE FULFILLED BY POTENTIAL TENDERERS

U svrhu utvrđivanja uvjeta i zahtjeva za izvršenje ugovora potencijalni Ponuditelji, odnosno zajednice ponuditelja, su dužni u svojoj ponudi priložiti dokaze kojima dokazuju:

— Tehničku i stručnu sposobnost

/ In order to determine the conditions and requirements for the performance of the contract, potential Tenderers, or communities of tenderers, are obliged to enclose evidence in their offer
— technical and professional ability.

6.1 TEHNIČKA I STRUČNA SPOSOBNOST / TECHNICAL AND PROFESSIONAL CAPACITY

Ponuditelj mora dokazati da je uredno izvršio minimalno jedan ugovor/iskoruku robe iste ili slične predmetu nabave za koju se dostavlja ponuda, koji su izvršeni u godini u kojoj je započeo postupak nabave (2021.) do dana početka postupka nabave ili tijekom 5 godina koje prethode toj godini (2016., 2017., 2018., 2019., 2020.). Ugovor/iskoruka roba ili zbrojena vrijednost više ugovora/iskoruka roba mora biti minimalno u iznosu od 10.500.000,00 HRK bez PDV-a. / The tenderer must prove that he has duly executed at least one (1) contract / delivery of goods of the same or similar subject matter of this procurement and which were executed in the year in which the procurement procedure began (2021) until the date of the beginning of the procurement procedure or during the 5 years preceding that year (2016., 2017., 2018., 2019., 2020). The contract / delivery of goods or the aggregate value of several contracts / delivery of goods must be at least HRK 10.500.000,00 without VAT.

U slučaju zajednice ponuditelja, svi članovi zajednice dužni su zajedno (kumulativno) dokazati tehničku i stručnu sposobnost. / In the case of consortium, all members of the consortium shall jointly (cumulatively) demonstrate technical and professional capacity.

Kao **dokaz** ispunjenja predmetnog uvjeta tehničke i stručne sposobnosti ponuditelj dostavlja popis značajnih ugovora/iskoruka roba sukladno Prilogu 7 koji se nalazi u prilogu Dokumentacije o nabavi. Popis sadržava predmet izvršenog ugovora/iskoruka roba, iznos izvršenog ugovora/iskoruka robe bez PDV-a i datum izvršenja te naziv druge ugovorne strane. Iznos izvršenog ugovora bez PDV-a upisuje se u valuti hrvatska kuna ili euro. Za potrebe utvrđivanja vrijednosti navedenih ugovora, svi iznosi navedeni u eurima preračunat se će se u hrvatske kune to srednjem deviznom tečaju Hrvatske narodne banke na dan otvaranja ponuda.

/ As proof of fulfillment of the subject condition of technical and professional capacity, the tenderer shall submit a list of significant contracts / deliveries of goods in accordance with Annex 7, which is attached to the Tender Documentation. The list contains the subject of the executed contract / delivery of goods, the amount of the executed contract / delivery of goods without VAT and the date of execution and the name of the other contracting party. The amount of contract without VAT is recorded in Croatian kuna or Euro. For the purpose of determining the value of the said contracts, all amounts stated in Euro shall be converted into Croatian kuna using the mean exchange rate of the Croatian National Bank on the day of the opening of offers.

Kao dokaz ispunjenja ovih uvjeta tehničke i stručne sposobnosti, NOJN može u bilo kojem trenutku tijekom postupka nabave zahtijevati od ponuditelja da prije sklapanja ugovora dostavi potvrde o urednom izvršenju ugovora/iskoruka roba navedenih u Prilogu 7, izdane i potpisane od druge ugovorne strane. Ako nije moguće ishoditi potvrdu, NOJN će prihvatiti izjavu ponuditelja uz dokaz da je potvrda zatražena. Naručitelj može izravno od druge ugovorne strane zatražiti provjeru istinitosti dostavljenih potvrda ako iste budu zatražene.

/ As proof of fulfillment of these conditions of technical and professional capacity, the Contracting Authority may at any time during the procurement procedure require the tenderer to submit before the conclusion of the contract confirmation of proper performance / delivery of goods listed in Annex 7, issued and signed by the other party. If it is not possible to obtain a confirmation, the Contracting Authority will accept the tenderer's statement with proof that the confirmation has been requested. The Contracting Authority may directly request from the other contracting party to verify the authenticity of the submitted confirmation if they are requested.

7. PODACI O PONUDI/ INFORMATION ON THE OFFER

7.1 Sadržaj i način izrade ponude/ Content and manner of preparation of the offer

Ponuditelj predaje ponudu u izvorniku koja sadrži dokumentaciju složenu, uvezanu, te potpisanu na za to predviđenim mjestima od strane ovlaštene osobe po zakonu za zastupanje ponuditelja ili osobe koju on opunomoći uz obavezno dostavljanje dokumenta kojim se dokazuje punomoć.

/ The tenderer submits the offer in the original, which contains complex, bound and signed documentation in the places provided for that by the authorized person under the law to represent

the tenderer or a person authorized by him with the mandatory submission of a document proving the power of attorney.

Ponuda mora sadržavati najmanje / The offer must contain at least:

- popunjeni ponudbeni list (Prilog 1)/ fulfilled Tender Submission Form (Annex 1),
- ako je primjenjivo, popunjeni podaci o zajednici ponuditelja (Prilog 2) / if applicable,
- completed information on the consortium members (Annex 2),
- ako je primjenjivo, popunjeni podaci o podugovarateljima (Prilog 3) / if applicable,
- completed subcontractor information (Annex 3),
- izjavu kojom Ponuditelj dokazuje da ne postoje razlozi isključenja (poglavlje 5. Dokumentacije o nabavi (Prilog 4) / a statement proving that the Tenderer does not fall into grounds for exclusion (Chapter 5 of the Tender Documentation, Annex 4)
- popunjeni Troškovnik (Prilog 5)/ completed Bill of Quantities (Annex 5)
- popunjene Tehničke specifikacije (Prilog 6)/ completed Technical specification (Annex 6)
- popis ugovora/iskoruka roba (Prilog 7) / list of contracts/ deliveries of goods (Annex 7),
- katalozi i ostala tehnička dokumentacija kojima se dokazuju zahtijevane minimalne tehničke specifikacije iz Priloga 6 Tehničke specifikacije / catalogs and any other technical documentation proving the minimum technical specifications required in Annex 6 of the Technical Specification

Napomena: Potrebno je dostaviti sve dokumente tražene u Dokumentaciji o nabavi neovisno o tome što nisu izričito navedeni u ovoj točki.

/ Note: All documents required in the Documentation must be provided regardless if they are not explicitly listed in this chapter.

Ponuda mora biti izrađena u papirnatom obliku, otisnuta ili pisana neizbrisivom tintom. / The offer must be made in paper format, printed or written in indelible ink.

Pri izradi ponude, Ponuditelj se mora pridržavati zahtjeva i uvjeta iz ove Dokumentacije. Ponuditelj ne smije mijenjati i nadopunjavati tekst Dokumentacije o nabavi. Sve troškove izrade ponude snose ponuditelji. Ponuditelji nemaju pravo na bilo kakvu nadoknadu troškova izrade ponude. / In preparing the offer, the Tenderer must comply with the requirements and conditions of this Documentation. The Tenderer may not modify or supplement the text of the Tender Documentation. All tendering costs shall be borne by Tenderers. Tenderers are not entitled to any reimbursement of the cost of making the offer.

Ponuda se zajedno s pripadajućom dokumentacijom izrađuje na hrvatskom jeziku i latiničnom pismu ili na engleskom jeziku i latiničnom pismu. Nije dopušteno nuđenje inačica i alternativnih ponuda. / The offer, together with the accompanying documentation, shall be made in the Croatian language

and Latin script or in English language and Latin script. Variants of the offer and alternative offers are not allowed.

7.2 Pravila dostave dokumenata / Document delivery rules

Sve tražene dokumente i dokaze koji se dostavljaju sukladno zahtjevima iz točke 6.1., Ponuditelji mogu dostaviti u izvorniku, ovjerenim ili neovjerenim preslikama. Ostali dijelovi ponude predaju se u izvorniku. U slučaju postojanja sumnje u istinitost podataka u priloženim dokumentima ili izjavama ponuditelja iz ove točke, Naručitelj se može obratiti nadležnim tijelima radi dobivanja informacija o situaciji tih Ponuditelja, a u slučaju da se radi o ponuditelju sa sjedištem u drugoj državi naručitelj može zatražiti suradnju nadležnih vlasti. / All required documents and evidence submitted in accordance with the requirements of items 6.1., Tenderers may submit in the original, certified or uncertified copies. Other parts of the offer are submitted in the original. In case of doubt in the truthfulness of the data in the attached documents or statements of tenderers from this point, the Contracting Authority may contact the competent authorities to obtain information on the situation of these tenderers, and in case of a tenderer based in another state, the Contracting Authority may request cooperation.

7.3 Način dostave ponude / Methods of offer submission

Ponuda se u zatvorenoj omotnici dostavlja neposredno naručitelju ili poštanskom pošiljkom na adresu: **ČATEKS, dioničko društvo za proizvodnju tkanine, umjetne kože, kućanskog rublja i proizvoda za šport i rekreaciju**, ulica Zrinsko-Frankopanska 25, 40000 Čakovec.

/ The offer is delivered in a sealed envelope directly to the Contracting Authority or by mail to the address: ČATEKS, dioničko društvo za proizvodnju tkanine, umjetne kože, kućanskog rublja i proizvoda za šport i rekreaciju, ulica Zrinsko-Frankopanska 25, 40000 Čakovec.

Ponuditelj može predati ponudu i elektroničkom poštom na adresu s.blazekakalsan@cateks.hr; m.bilandzija@cateks.hr u PDF ili MS Excel obliku te potpisanu na za to predviđenim mjestima od strane ovlaštene osobe po zakonu za zastupanje ponuditelja ili osobe koju on opunomoći uz obavezno dostavljanje dokumenta kojim se dokazuje punomoć. Naslov poruke elektroničke pošte može sadržavati naslov: Nabava 02/2021.

/ The Tenderer can submit the offer by e-mail to s.blazekakalsan@cateks.hr; m.bilandzija@cateks.hr in PDF or MS Excel form and signed in the places provided for it by the legally authorized person for representing the Tenderer or the person he authorizes with the obligatory submission of a document proving the power of attorney. The subject line of the e-mail may include the heading: Procurement 02/2021.

Prijedlog izgleda omotnice s obaveznim elementima / *Envelope layout proposal with required elements:*

ČATEKS, dioničko društvo za proizvodnju tkanine, umjetne kože, kućanskog rublja i proizvoda za šport i rekreaciju,
Zrinsko-Frankopanska 25, 40 000 Čakovec

Broj nabave: 02/2021 / *Number of procurement: 02/2021*

Ne otvarati prije službenog otvaranja ponuda /*Do not open until tender opening session*

**<Naziv i adresa ponuditelja Name
and address of Tenderer>**

Ponuditelj samostalno određuje koji će od navedenih načina dostave ponude koristiti i sam snosi rizik eventualnog gubitka, odnosno nepravovremene dostave ponude. Naručitelj će za neposredno dostavljene ponude izdati potvrdu o primitku koja sadrži podatke o Naručitelju, Ponuditelju, predmetu nabave te o datumu i vremenu zaprimanja ponude.

Ponude i dokumentacija priložena uz ponude ne vraćaju se ponuditeljima. Alternativne ponude nisu dopuštene.

/ The Tenderer independently determines which of the above methods of offer submission will be used and bears the risk of possible loss, ie untimely offer submission. For directly submitted offers, the Contracting Authority shall issue an acknowledgment of receipt containing information on the Contracting Authority, the Tenderer, the subject of procurement and the date and time of receipt of the offer.

Offers and documentation attached to the offers are not returned to the tenderers. Alternative offers are not allowed.

7.4 Izmjena i/ili dopuna ponude i odustajanje od ponude / Amendments and / or modifications to the offer and withdrawal of the offer

Ponuditelj može do isteka roka za dostavu ponuda dostaviti izmjenu i/ili dopunu ponude te odustati od ponude. Izmjena i/ili dopuna ponude dostavlja se na isti način kao i osnovna ponuda s obveznom naznakom da se radi o izmjeni i/ili dopuni ponude. Ponuditelj može do isteka roka za dostavu ponude pisanom izjavom odustati od svoje dostavljene ponude. Pisana izjava se dostavlja na isti način kao i ponuda s obveznom naznakom da se radi o odustajanju od ponude. U slučaju odustajanja, ponuda se ne vraća Ponuditelju.

Ukoliko izmjenom ili dopunom ponude ponuditelj iskaže popust, uz dostavu izmjene ili dopune ponude je potrebno dostaviti i novi troškovnik u kojem su iskazani popusti.

/ The Tenderer may submit an amendment and / or modification to the offer until the deadline for the submission of offers and withdraw from the tender. An amendment to the offer shall be submitted in the same manner as the basic offer with a mandatory indication that it is an amendment and / or modification to the offer. The Tenderer may, until the expiry of the deadline for the submission of the offer, cancel the offer submitted. The written statement shall be submitted in the same manner as the offer with a mandatory indication that it is a withdrawal of the offer. In case of withdrawal, the offer is not returned to the Tenderer.

If, by modifying the offer, the Tenderer expresses a discount, the submission of a change or modification to the offer shall also require the submission of a new Bill of Quantities with discounts.

7.5 Način određivanja cijene ponude / Method of determining the offer price

Ponuditelj dostavlja ponudu s cijenom iskazanom u kunama (HRK) ili eurima (EUR). Cijena ponude piše se brojkama. Za potrebe usporedbe ponuda, Naručitelj će ponude dostavljene u eurima preračunati u kune koristeći srednji devizni tečaj Hrvatske narodne banke na dan otvaranja ponuda. Cijena ponude je nepromjenjiva tijekom trajanja ugovora o nabavi. U cijenu ponude moraju biti uračunati svi troškovi i popusti.

Ponuditelj je dužan ponuditi, tj. upisati cijenu (zaokružene na dvije decimale) za svaku stavku Troškovnika te ukupnu cijenu ponude, na način kako je to određeno Troškovnikom te upisati cijenu ponude, na način kako je to određeno u Ponudbenom listu.

Ponuditelj je obavezan prije dostavljanja ponude proučiti kompletnu dokumentaciju o nabavi temeljem koje će ponuditi predmet nabave.

/ The tenderer submits an offer with the price in kunas (HRK) or Euros (EUR). The price of the offer is written in numbers. For the purpose of comparing the offers, the Contracting Authority shall convert the offers submitted in euro into HRK using the mean exchange rate of the Croatian National Bank on the day the offers are opened. The offer price is unchanged during the term of the procurement contract. All costs and discounts must be included in the offer price.

The tenderer is obliged to offer, ie enter the price (rounded to two decimal places) for each item of the Bill of Quantities and the total offer price, in the manner specified in the Bill of Quantities and enter the offer price in the manner specified in the Tender Submission Form. Before submitting the offer, the tenderer is obliged to study the complete tender documentation on the basis of which he will offer the subject of the procurement.

7.6 Rok valjanosti ponude / Validity of the offer

Rok valjanosti ponude je najmanje 90 (devedeset) dana od isteka roka za dostavu ponuda. Naručitelj će odbiti ponudu čija je valjanost kraća od zahtijevane. Ako istekne rok valjanosti ponude, Naručitelj će tražiti njegovo produljenje i u tu svrhu dati primjereni rok Ponuditelju. Na zahtjev Naručitelja,

Ponuditelj može produžiti rok valjanosti svoje ponude. / The offer validity is at least 90 (ninety) days from the deadline for submission of offers. The Contracting Authority shall reject the offer with a shorter validity than required. If the period of validity of the offer expires, the Contracting Authority shall request its extension and give the Tenderer an appropriate deadline for this purpose. At the request of the Contracting Authority, the Tenderer may extend the validity period of his offer.

7.7 Trošak ponude / Cost of offer

Trošak pripreme i podnošenja ponude u cijelosti snosi Ponuditelj. / The cost of preparing and submitting the offer shall be entirely borne by the Tenderer.

8. KRITERIJ ZA ODABIR PONUDE / TENDER AWARD CRITERIA

Kriterij odabira ponude je najbolja vrijednost za novac (ekonomski najpovoljnija ponuda).

Odabir najpovoljnije ponude izvršit će se uspoređivanjem iskazane cijene ponude i dodatnih kriterija odabira razrađenih putem formula. Najpovoljnija ponuda je ona ponuda koja između valjanih ponuda, nakon bodovanja ostvari najveći broj bodova.

Ako dvije ili više valjanih ponuda budu jednako rangirane prema kriteriju za odabir ponude, Naručitelj će odabrati ponudu koja ima više bodova po kriteriju cijena, a ako se utvrdi da i po tom kriteriju imaju isti broj bodova, tada će odabrati onu koja je zaprimljena ranije. Ako Ponuditelj nakon dostave ponude dostavi izmjenu i/ili dopunu ponude kao vrijeme zaprimanja ponude smatra se vrijeme kada je dostavljena posljednja izmjena i/ili dopuna.

/ The criterion for the award tender is the best value for money (the most economically advantageous offer).

Selection of the best offer will be made by comparing the stated offer price and the additional selection criteria elaborated using formulas. The most favorable offer is the offer which, after validation, receives the highest number of points after the scoring.

If two or more valid offers are ranked equally according to the award criteria, the Contracting Authority will select the offer which has more points according to the price criterion, and if it is determined that they also have the same number of points according to that criterion, then it will select the one received earlier. If the Tenderer submits an amendment and / or modification after the submission of the offer, the time when the last amendment and / or modification was submitted shall be considered as the time of receipt of the offer.

Pri odabiru najpovoljnijeg Ponuditelja Naručitelj će koristiti sljedeće kriterije:

- Cijena (maksimalno 90 bodova) – relativni značaj: 90%
- Jamstveni rok (maksimalno 10 bodova) – relativni značaj: 10%

/ When selecting the best offer, the Contracting Authority will use the following criteria:

- o Price (maximum 90 points) - relative importance: 90%
- o Warranty period (maximum 10 points) - relative importance: 10%

Metodologija ocjene ponuda koju će Naručitelj primijeniti je sljedeća/ The methodology for evaluation of offers that the Contracting Authority will apply is as follows:

a) Cijena (maksimalno 90 bodova)

Ponudi s najnižom cijenom (Cmin) dodjeljuje se maksimalnih 90 bodova. Naručitelj će uspoređivati cijene ponude bez PDV-a.

Bodovi (C) za pojedinačnu ponudu računaju se uz primjenu sljedeće formule, uz zaokruživanje rezultata na dvije decimale:

$$C = C_{min}/C_p \times 90$$

C = broj bodova koji je dodijeljen ponuditelju za ponuđenu cijenu

Cmin = ukupno najniža ponuđena cijena

Cp = cijena ponude koja se ocjenjuje

/ a) Price (maximum 90 points)

Offer with the lowest price (Cmin) is awarded a maximum of 80 points. The Contracting Authority will compare the prices of the offer without VAT.

Points (C) for an individual offer are calculated using the following formula, rounding the result to two decimal places:

$$C = C_{min} / C_p \times 90$$

C = the number of points awarded to the Tenderer for the price offered

Cmin = lowest offer price received

Cp = offer price that is evaluated

b) Jamstveni rok (maksimalno 10 bodova)

Minimalni traženi jamstveni rok za dostavljenu opremu je 12 mjeseci od isporuke uređaja. Jamstvom se smatra jamstvo za uklanjanje grešaka u radu sustava koje su posljedica redovnog i ispravnog korištenja sustava. Jamstveni rok se izražava u mjesecima te počinje teći od datuma isporuke uređaja.

Ponuditelj trajanje jamstvenog roka prikazuje u mjesecima na način da naznači broj mjeseci u Ponudbenom listu (Prilog 1) na za to predviđenom mjestu.

Po kriteriju jamstveni rok Naručitelj će bodovati ponude kako slijedi:

i. 0 - 12 mjeseci - 0 bodova

ii. 14 - 17 mjeseci - 5 bodova

iii. 18 i više mjeseci - 10 bodova

J – broj bodova koji je dodijeljen ponuditelju za jamstveni rok

/ b) Warranty period (maximum 10 points)

The minimum required warranty period for the delivered equipment is 12 months and starts when the consignments are commissioned. The warranty is considered a guarantee for the elimination of defects in the operation of the equipment as a result of regular and correct use of the equipment.

The warranty period shall be expressed in months and shall run when the consignments are commissioned.

The Tenderer shall indicate the duration of the warranty period in months by indicating the number of months in the Tender Submission Form (Annex 1) in the place provided for it.

According to the criterion the warranty period the Contracting Authority will score the bids as follows:

i. 0 - 12 months - 0 points

ii. 13 - 17 months - 5 points

iii. 18 months and over - 10 points

J - the number of points awarded to the Tenderer for the warranty period

Određivanje ukupnog broja bodova za ponudu

Ukupan broj bodova za pojedinačnu ponudu računat će se kao zbroj bodova dodijeljenih ponudi za svaki od kriterija:

1. Cijena – maksimalno 90 bodova
2. Jamstveni rok – maksimalno 10 bodova

Sukladno tome, ukupan broj bodova izračunat će se prema formuli:

Ukupan broj bodova = C + J

gdje je:

C – broj bodova ostvarenih za kriterij „Cijena“

J – Broj bodova ostvarenih za kriterij „Jamstveni rok“

Kao najpovoljniju Naručitelj će odabrati ponudu s najvećim ostvarenim ukupnim brojem bodova.

/ Determining the total number of points for the offer

The total number of points for each offer will be calculated as the sum of the points awarded to the offer for each of the criteria:

1. Price - 90 points maximum
2. Warranty period - 10 points maximum

Accordingly, the total number of points will be calculated according to the formula:

Total Points = C + J

where:

C - the number of points earned for the criterion "Price"

J - Number of points earned for the „Warranty Period“ criterion

As the most favorable offer the Contracting Authority will select the one with the highest total points.

9. ODREDBE KOJE SE ODOSE NA ZAJEDNICU PONUDITELJA / PROVISIONS RELATING TO THE CONSORTIA

Više gospodarskih subjekata može se udružiti i dostaviti zajedničku ponudu, neovisno o uređenju njihova međusobnog odnosa. Odgovornost Ponuditelja iz zajednice Ponuditelja je solidarna.

Ako Ponuditelj nastupa kao Zajednica ponuditelja dužan je popuniti Prilog 2. Dokumentacije. Svaki član iz zajednice ponuditelja dužan je uz zajedničku ponudu dostaviti Izjavu iz Priloga 4 Dokumentacije da se ne nalazi ni u jednom od slučajeva isključenja (Poglavlje 5. Dokumentacije).

Ponuditelj koji je samostalno dostavio ponudu ne smije istodobno sudjelovati u zajedničkoj ponudi. U zajedničkoj ponudi mora biti navedeno koji će dio ugovora o nabavi (stavka troškovnika, količina i vrijednost) izvršavati pojedini član zajednice ponuditelja. / Several economic operators may join together and submit a joint offer, regardless of the nature of their relationship. The liability of the Tenderer from the consortium is solidary. If the Tenderer acts as part of the Consortium, it is obliged to fill in Annex 2 of the documentation. Each member of the Consortium shall submit with the joint offer a statement from Annex 4 of the Documentation that it is does not fall in any of the cases of exclusion (Chapter 5 of the Documentation).

A Tenderer who has submitted an offer independently must not participate in the consortium at the same time. The joint offer must specify which part of the procurement contract (cost item, quantity and value) will be executed by each member of the Consortium.

10. ODREDBE KOJE SE ODOSE NA PODUGOVARATELJE / PROVISIONS RELATING TO SUBCONTRACTORS

Ponuditelj, odnosno zajednica ponuditelja, koji namjerava ustupiti dio ili dijelove ponude podugovarateljima, u svojoj ponudi mora jasno navesti podatke o svim podugovarateljima (naziv i sjedište) i podatke o dijelu ugovora koji namjerava dati u podugovor, te u tu svrhu ispuniti i dostaviti Prilog 3. ove Dokumentacije o nabavi. Ponuditelj je dužan za podugovaratelja dostaviti Izjavu iz Priloga 4. Dokumentacije da se ne nalazi ni u jednom od slučajeva isključenja (Poglavlje 5. Dokumentacije). Sudjelovanje podugovaratelja ne utječe na odgovornost odabranog ponuditelja za izvršenje ugovora. / The Tenderer, or Consortium, intending to subcontract part or parts of the offer

to the subcontractors, must clearly indicate in its offer information on all subcontractors (name and registered office) and details of the part of the contract it intends to subcontract, and for this purpose complete and submit Annex 3 of this Tender Documentation. The Tenderer is obliged to submit for the subcontractor a statement from Annex 4. Documentation that it is not in any of the cases of exclusion (Chapter 5 of the Documentation). The participation of the subcontractor shall not affect the responsibility of the successful Tenderer for the performance of the contract.

11. DONOŠENJE ODLUKE O ODABIRU ILI PONIŠTENJU/ DECISION ON AWARD OR CANCELLATION OF THE TENDER

O Odluci o odabiru ili Odluci o poništenju Naručitelj će nakon završenog postupka pregleda i ocjena ponuda obavijestiti sve ponuditelje.

Naručitelj (NOJN) je obvezan na temelju rezultata pregleda i ocjene ponuda odbiti:

- ponudu koja nije cjelovita,
- ponudu koja je suprotna odredbama dokumentacije o nabavi,
- ponudu koja nije iskazana u apsolutnom iznosu,
- ponudu koja sadrži pogreške, nedostatke odnosno nejasnoće, ako pogreške, nedostaci odnosno nejasnoće nisu uklonjive,
- ponudu u kojoj pojašnjenjem ili upotpunjavanjem u skladu s pravilima nije uklonjena pogreška, nedostatak ili nejasnoća,
- ponudu koja ne ispunjava uvjete vezane za svojstva predmeta nabave, te time ne ispunjava zahtjeve iz dokumentacije o nabavi,
- ponudu za koju ponuditelj nije pisanim putem prihvatio ispravak računske pogreške.
- ponudu čija je cijena veća od osiguranih sredstava za nabavu.

NOJN je u mogućnosti isključiti ponuditelja samo ako nije udovoljeno uvjetima iz dokumentacije o nabavi.

NOJN pisanim putem obavještava sve subjekte koji su dostavili ponudu o odabranom ponuditelju, prilažući presliku Odluke o odabiru te im šalje obrazloženu pisanu obavijest o odbijanju njihove ponude.

NOJN objavljuje odluku o odabiru o odabranom ponuditelju i ukupnoj vrijednosti odabrane ponude na istom mjestu gdje je objavljen poziv na dostavu ponuda (www.strukturnifondovi.hr).

Nakon odabira najpovoljnije ponude, NOJN sklapa ugovor s odabranim ponuditeljem. Ugovor o nabavi se sklapa na temelju uvjeta iz dokumentacije o nabavi i odabrane ponude.

NOJN može poništiti postupak nabave ako:

- nije pristigla niti jedna ponuda;
- nakon odbijanja ponuda ne preostane nijedna valjana ponuda;
- je cijena najpovoljnije ponude veća od osiguranih sredstava za nabavu;

- se tijekom postupka utvrdi da je Poziv na dostavu ponude manjkav te kao takav ne omogućava učinkovito sklapanje ugovora (primjerice, u dokumentaciji su navedene pogrešne količine predmeta nabave);
- su nastale značajne nove okolnosti vezane uz projekt za koji se provodi nabava.

Ako postoje razlozi za poništenje postupka nabave, NOJN bez odgode donosi odluku o poništenju u kojoj navodi:

- predmet nabave za koji se donosi odluka o poništenju;
- obrazloženje razloga poništenja;
- rok u kojem će pokrenuti novi postupak za isti ili sličan predmet nabave, ako je primjenjivo;
- datum donošenja i potpis odgovorne osobe;

te istu bez odgode dostavlja gospodarskim subjektima koji su dostavili ponude.

NOJN bez odgode objavljuje obavijest o poništavanju postupka nabave na internetskoj stranici www.strukturnifondovi.hr.

/ After the completion of the process of review and evaluation of offers, the Contracting Authority shall notify all Tenderers of the Award Decision or the Cancellation Decision.

The Contracting Authority is obliged to reject, based on the results of the review and the evaluation of tenders:

- an offer that is not complete,
- an offer contrary to the provisions of the tender documentation,
- an offer that is not stated in absolute terms,
- an offer containing errors, defects or uncertainties, if the errors, deficiencies or uncertainties are not recoverable,
- an offer in which clarification or completion in accordance with the rules does not eliminate error, deficiency or ambiguity,
- an offer that does not qualify for the characteristics of the subject of the procurement and thus does not meet the requirements of the tender documentation,
- an offer for which the Tenderer did not accept in writing the correction of the calculation error.
- An offer whose price is higher than the secured means of procurement

The Contracting Authority is able to exclude a Tenderer only if the conditions in the tender documentation are not met.

The Contracting Authority shall notify in writing all entities which have submitted an offer on the successful Tenderer, enclosing a copy of the Award Decision and sending them a reasoned written notice of rejection of their offer.

The Contracting Authority announces the decision on selection of the selected tenderer and the total value of the selected offer at the same place where the invitation to submit offers was published (www.strukturnifondovi.hr).

After selecting the best offer, the Contracting Authority enters into a contract with the selected Tenderer. The procurement contract is concluded on the basis of the conditions in the tender documentation and the selected offer.

The Contracting Authority cancels the procurement procedure if, after the deadline for submission of offers:

- no offers were received;
- after rejection of offers, no valid offer remains;
- the price of the most favorable bid is higher than the secured means of procurement;
- during the procedure it is determined that the Invitation to Bid is defective and as such does not allow the effective conclusion of the contract (for example, the documentation states the wrong quantities of the subject of procurement);
- Significant new circumstances have arisen related to the project for which the procurement is being carried out.

If there are reasons for the cancellation of the procurement process, the Contracting Authority shall, without delay, decide on the cancellation stating:

- the subject of the procurement for which the decision on annulment is made;
- an explanation of the reasons for the annulment;
- the time limit for initiating a new procedure for the same or similar procurement subject, if applicable;
- date of adoption and signature of the responsible person;

and shall deliver the same without delay to the Tenderers.

The Contracting Authority immediately announces the cancellation of the procurement procedure on the website www.strukturnifondovi.hr.

12. ROK, NAČIN I UVJETI PLAĆANJA/ DEADLINE, MEANS AND TERMS OF PAYMENT

Dinamiku izdavanja i plaćanja računa Naručitelj i Ponuditelj regulirat će sklopljenim ugovorom nakon provedenog postupka nabave. Naručitelj omogućuje isplatu avansa u visini od 50%. / The dynamics of issuing and paying the invoices shall be regulated by the Contracting Authority and the Tenderer in the concluded contract after the procurement process has been completed. The Contracting Authority allows the payment of an advance in the amount of 50%.

13. POUKA O PRAVNOM LIJEKU/ LEGAL REMEDY

Ponuditelj, odnosno gospodarski subjekt koji je dostavio ponudu u roku za dostavu ponuda, može podnijeti obrazloženu predstavku na odluku Naručitelja o odabiru ili odluku o poništenju i obavijesti

u roku od 8 (osam) dana od dana primitka odluke. Predstavka nema odgodni učinak./ The Tenderer, ie the economic operator who submitted the offer within the deadline for submission of offers, may submit a reasoned petition to the Contracting Authority's decision on selection or the decision on cancellation and notification within 8 (eight) days from the day of receipt of the decision. The petition has no delay effect.

14. PRILOZI/ ANNEXES

Prilog 1 – Ponudbeni list
Prilog 2 – Podaci o zajednici ponuditelja
Prilog 3 – Podaci o podugovarateljima
Prilog 4 – Izjava o nepostojanju razloga za isključenje ponuditelja
Prilog 5 – Troškovnik
Prilog 6 – Tehničke specifikacije
Prilog 7 – Popis uredno izvršenih ugovora/ isporuka roba

Annex 1 – Tender Submission Form
Annex 2 - Information on Consortium
Annex 3 - Information on subcontractors
Annex 4 - The Statement on the non-existence of reasons for exclusion of Tenderers from the procurement procedure
Annex 5 - Bill of quantities
Annex 6 - Technical specifications
Annex 7 - List of successful contracts/ deliveries of goods